

???????? ?? ???? (????????? ??????)

29 ????????? 2015 ??????(*)

„????????????? ?????????? — ?????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????? 2006/112/?
— ???? 13, ????????? 1 — ?????????? ???? ?????????? ?????????????? ???? — ????????? ??
„????????????????? ?????????“ — ?????????????? ??????????, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ??
???????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????? ????????? —
????????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ???? ??????, ?????????????????
???????? ?? ?????????? ?????????????, ? ?????????????? ??????????, ?????????? ?????? ?????????????????? ?
?????????“

?? ???? C?174/14

? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ???? 267 ???? ?? Supremo
Tribunal Administrativo (????????????? ?????????????????????? ???, ??????????????) ? ??? ?? 12 ???? 2014
?, ?????????????? ? ???? ?? 9 ???? 2014 ?, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

Saudaçor – Sociedade Gestora de Recursos e Equipamentos da Saúde dos Açores SA

??????

Fazenda Pública,

?????? (????????????? ?????????),

????????? ?? ??: L. Bay Larsen, ?????????????? ?? ?????? ??????, ?????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ??????, J. Malenovský, M. Safjan, A. Prechal (?????????????) ? K.
Jürimäe, ??????,

????????????? ??????????: N. Jääskinen,

?????????: M. Ferreira, ??????? ??????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ???? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 19
???? 2015 ?,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

– ?? Saudaçor – Sociedade Gestora de Recursos e Equipamentos da Saúde dos Açores SA,
?? G. Leite de Campos, M. Clemente ? J. Batista Pereira, advogados,

– ?? ?????????????????? ?????????????????, ?? L. Inez Fernandes ? R. Campos Laires, ?
????????????????? ?? ??????????????????,

– ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? L. Christie, ? ?????????????? ??
?????????????????, ?????????????? ?? ?. Mantle, barrister,

– ?? ?????????????????? ?????????, ?? ?. Guerra e Andrade ? L. Lozano Palacios, ? ??????????????
?? ??????????????????,

????? ???? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????????? ? ??????????????

?????????? ?? 25 ??? 2015 ?,

?????????? ???????????

????????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ???? 1, ?????????? 9 ??
???????????? 2004/18/?? ?? ?????????????? ?????????? ? ?? ?????? ?? 31 ???? 2004 ??????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??
?????????????????, ?????? ? ?????????? (?? L 134, ??? 114 ? ?????????? ? ?? L 351, 2004 ?, ???.
44; ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ???? 2007 ?, ?????? 6, ??? 8, ??? 116 ? ?????????? ? ??
L 182, 2008 ?, ??? 282) ? ?? ???? 13, ?????????? 1 ?? ????????????? 2006/112/?? ?? ?????? ?? 28
????????? 2006 ??????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? (?? L
347, ??? 1; ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ???? 2007 ?, ?????? 9, ??? 3, ??? 7).

2 ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ???? ?????? Sauda?or – Sociedade Gestora de
Recursos e Equipamentos da Sa?de dos A?ores SA (?????????? ??-????????? „Sauda?or“) ?
Fazenda P?blica (????????????????? ?? ??????????????) ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????
????????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (???) ??? ?????? ? ?????????????? ?? ??
????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ? ?????????? ?????????????? ??????? (????????? ??-
????????? „RAA“).

???????? ?????

????????? ?? ??????

3 ?????????? ?? 1 ??????? 2007 ?, ????????????? 2006/112 ??????? ? ??????? ??????????????????
????????????? ?????????????????????? ? ?????????? ?? ???, ??-????????????? ?????? ?????????????? 77/388/???
?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????
????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? — ???? ?????????? ?? ??????? ?????? ??????????????
????????????: ??????? ?????????? ??????? (?? L 145, ??? 1, ?????????? ??-????????? „??????
?????????????“).

4 ?????????? ?????????????????? 1 ? 3 ?? ????????????? 2006/112 ?????????????????????? ?? ??????
????????????? ? ??????????????, ?? ?? ?? ?????????????? ?? ???? ? ?????????????? ?????? ???????
????????????? ??????????????, ? ?????????????????? ?????????????? ? ??????????????????, ?? ??? ?? ?????????? ?? ??
????????? ?????????? ?? ???????????.

5 ???? 2, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ????????????? 2006/112 ????????????? ??????????:

„???????????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ? ???:

[...]

?) ?????????????? ?? ???????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ??
????????????????????????? ???? , ?????????????? ? ???? ?? ??????????“.

6 ?????????? ???? 9, ?????????? 1 ?? ??????????????:

„????????????????????????? ????“ ?????????? ?????? ???? , ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????
????????? ?? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ??????? ? ?????????????????? ?? ???? ???????.

?????? ?????????? ?? ??????????????????, ?????????? ??? ???? , ?????????????????? ??????? , ?????????????????? ?
????????????? ?? ?????????? ???? ? ?????????????????, ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????

?? ?????????????? ???????? ?? ???????? ?????????????;

g) ?? ?????????? ??????????, ?????????? ?????????????????? ???????? ?? ?????????? ??????????????,
?????? ?????????????? ? ?? ?????????????? ?????????;

h) ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ????????? ??
????????? ?????????????? ? ?????????????, ? ?????? ? ??????????????“.

14 ???? 4, ?????????? 1 ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ???????? ??????, ??
Saudaçor ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ???, ?????????????? ??????, ?????????? ??????
?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????????, ???????? ? ????????-????? ? 558/99 (Decreto-Lei n.º
558/99) ?? 17 ?????????? 1999 ?. (*Diário da República* I, ?????? A, ?? 292 ?? 17 décembre 1999
?, ??? 9012), ? ? ?????????? ?? ???????? ?????????? ?????????????????? ???????? ?????????????? ??
????????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? RAA.

15 ???? 10 ?? ?????????????????? ?????????????????????? ???????? ? 41/2003/? ?????????????, ?? ??
????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ???????? Saudaçor ?????????????? ??? ???????? ??????????????????
????????????????? RAA, ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????, ?????
??????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????????????.

16 ?????????? ???? 7, ?????????? 3 ?? ?????????-????? ? 558/99, ??????????, ??????????????
????????????????? ???????? ?????? ? ?????????? ???????? ? ?????? ?? ?????? ??????????????. ?????????????
????????????????? ?? ?????????? ? ???? 9, ?????????? 2 ?? ?????????????????? ?????????????????????? ????????? ?
7/2008/A ?? 5 ???? 2008 ?. ?????????? ???????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ???????? ??
????????? ?????????????? ???????? (Decreto Legislativo Regional n.º 7/2008/A, Regime do sector
público empresarial da Região Autónoma dos Açores) (*Diário da República* I, ?????? A, ?? 58 ??
24 ???? 2008 ?, ??? 1649), ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????.

17 Saudaçor ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?
????????????????????????? ?? RAA, ? ?????????????????????? ? ???? 21, ?????????? 1 ?? ???????? ??, ? ?????? ??-
????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????? ?????????????????? ???????? ?? ?????????????????? ? ??????????
?? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?
?????????????????, ?????????? „????????????? ?????????“, ?????? ???????? ?? ?????? ?????????????????????? ??
????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ? ?????????????????????? ?? ??????????
????????????????????? ?????????? ?? Saudaçor.

18 ???? ?? 23 ??? 2004 ?. ? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????, ?????????? ??????????
2004—2008 ?, ? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ? ??? ???????? ?? 15 905 000 EUR, ?? ??????
????????? ?? 3 990 000 EUR ?? 2007 ?. ? 4 050 000 EUR ?? 2008 ?. ???????? ???????? 5 ?? ??????
????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
?? ??????????????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????????????????????????, ???????? ?? ???????? ??
????????????? ?????????? ? ?????????????????????????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????????????????????, ?? ??
????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??????????. ?? 1 ???????? 2009 ?. ? ?????????? ???????? ?????????????
?????????, ?????????? ?????????? 2009—2012 ?, ? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ????????
?? 8 500 000 EUR, ?????? ? ???????? ?? ?????????????????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?
????????????????? ??????????. ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????????, ??????????????
?? ?????????????? ? ??????????????????????????, ?? 8 ???? 2010 ?. ???? ???? ? ?????????? ?? 6 599 147
EUR ?? 2009 ?.

????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ? ?????????????????????????? ??????????

19 ?? 2 ???? 2011 ?. ?????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ???????? ??
????????????????? ???, ? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? Saudaçor ??? ??

????????????????, ????????????? ? ????? 2, ????????? 2 ?? ????????? ?? ???, ????? ?????????????
???????????????? ?? ????? 13, ????????? 1 ?? ????????????? 2006/112, ? ?? ?? ????????? ????? ??????
?? ????????????? ?????? ?? ????????? ?? ??? ????????????????? ????????? ????????????? ??????
???????????????????? ?????????.

28 ?? ?????, ?? ????? ? ????????????? ?? ????? ????? ?? ? ?????, ?? ????????????? ?? ?????????
?? ??? ?? ????? ????????????? ?? ????????????????????? ?????????, ????? ????????? ? ????????????? ??
?? ?????? ?? ????????? ??????, ????? ????????? ????????? ?? ??????????? ?? ?? ????????? ????? ??
?????? ?????? ?? ????? ?????? ?????? ?? ????????????? ?????????, ????????????? ? ?????????? ??
???????????????????? ?? ????????? ?????????????, ????????????????? Sudaçor ?? ????????? ??
???????????? ?? ????????????????????? ??????. ??????????? ??-???????????? ?????????? ????? ??????????
?? ????? ????????? ????????? ? ????????? ?? ????????????? ????????????????? ??????????????? ??
????????? ?? ????? 1, ?????????? 9 ?? ????????????? 2004/18 ? ?????? ??????????????????? ?? ??????????????
????????????? „????????????? ??????“.

29 ??? ??? ?????????????????? Supremo Tribunal Administrativo (????????? ?????????????????????
???) ?????? ?? ????? ?????????????????? ? ?? ????????? ?? ????? ?????????? ??????????????
?????????:

„1) ??? ?? ?????????? „???????????????????? ??????“ ?? ????????? ?? ????? 13, ????????? 1,
????? ?????? ?? ?????????? 2006/112 ?? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ??
???????????????????? ??????, ????????????? ? ??? 1, ?????????? 9 ?? ?????????? 2004/18?

2) ????????????? ?? ?? ?????????? „???????????????????? ?????“, ?????????? ? ????????????? ?? ??
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? 13, ????????? 1, ????? ?????? ?? ?????????? 2006/112,
????????????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ??????,
????????????? ?? 100 % ?? RAA, ? ?????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ? ??????????
?? ????????????????? ?????? ?? ????????????????????? ? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????????
?? ????? ??????, ????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????,
????????? ? ?????????? ??????, ????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????? ?
?? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??
????????????????????

3) ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????
????????????, ????????????? ?? ?????????????? ??????????, ????????????? ?? ? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?? ?????
?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ????

4) ??? ?????????????????? ??????, ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????????????
????????????, ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??
????? ?????????? ????? 13, ????????? 1, ?????? ?????? ?? ?????????? 2006/112“.

?? ?????????????????? ????????

?? ??????? ???????

30 ? ?????? ?? ??????, ????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ????? ?????, ?????????????
????????????? ?? ?????????? ????? ?? ?? ?????????? ????? ????? 9, ?????????? 1 ?? ??????????
2006/112 ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ????? ?????????????????? ? ??????????
?????????????????, ?????????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ??????????
?????????, ?????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ??????.

31 ?????? ????? ? ?????????????, ?? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ??????????,
????? ? ?? ?????????????????? ?????? ?? ????? 13 ?? ?????? ?????????? ? ?????????????? ? ??????
????????????? ?????? ?????????? ?? ??? ??????, ?? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ??
????????? ? ??????????. ?? ?????????? ? ?????????? ????? 2, ?????????? 1 ?? ?????????? 2006/112
????????????? ?? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ??????????,
????????????????? ?? ?????????????????? ??????. ?????????????? ????????? 9 ? 13 ?? ?????????????
????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ????? ?? ??? (????????? ?????????/?????????????,
C?79/09, EU:C:2010:171, ? 76 ? ?????????????? ?????????? ?????????).

32 ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????,
????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ??????
????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ?????????? ??????????. ??????? ?????? ?????? ?
??????, ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??????????????????, ? ??????? ??
????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????????
????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????, ?????????????????? ?? ??????????????
(?. ??-????????????? ????????? Serebryannay vek, C?283/12, EU:C:2013:599, ? 37 ? ??????????????
????????? ?????????).

33 ?????????? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ? ?????? ????? ?
????????????? ??????, ?????????????????? ??? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????????
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? (????????
Fazenda Pública, C?446/98, EU:C:2000:691, ? 23 ? ?????????????? Gmina Wroc?aw, C?72/13,
EU:C:2014:197, ? 18).

34 ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?
????????????? ??????????????, ? ??-????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????????? ??????
Saudaçor ? RAA, ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?
????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????. ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????? ? ?? ?????????????? ??????
????????????? ?? ??????????, ?????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?? ???????????.

35 ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ? ?????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????? RAA
?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? Saudaçor „????? ?????????? ??????????” ?? ?????????? ?
????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ???????
?????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????, ??????????, ??????????
„????????????? ?????????”, ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????.

36 ?????? ?????????? ???????? ?? ?????????????????? ?? Sauda?or ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ??????????????????, ?? ??? ?????????????????? ? ?????????? ?? ? ?????????? ? ?????????? ??????????, ? ?????????? ?? ????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ???????? ?? ?????????????????, ??? ?? ??? ?? ?? ??? ?? ?????? ?????? ??????, ????? ????????????? ????? ????????????????? ?????????? ?? ?????? ? ????????????? ?????????? ??????????, ????? ?????? ? ?????????? ????????????????? ? ?????? ????? ????????????? ????????? (?? ? ??? ?????? ???????? Le Rayon d'Or, C?151/13, EU:C:2014:185, ?. 36 ? 37).

37 ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????????, ?? ?????????????? ?????????, ????????? ?????? Sauda?or ? RAA, ?????????? ?????????????? ??????, ????? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? Sauda?or ?????????????????? ??? ?? ??? ??????????????, ?????? ?????? ????????????? ???????? ? ?????????????????????? ?? ? ?????????? ?????????????????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??? ??????????.

38 ? ??????????????????, ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ????? ?????????????? ?????????, ????? ?? ?????????????, ?? ??? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ???????? ?? Sauda?or, ??? ?? ? ??????, ?? ?????? ?????? ? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ??????. ??? ???? ???? ???? ???? ?? ??? ? ?????????????????? ??????????, ?? 2009 ?. ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ?? RAA, ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????, ?? ? ? ?????????????? ?? Sauda?or, ?? ?????????????????? ?? ?? ??? ?????????? ? ?????????? ?? ??? ?????? ? ??????????????????.

39 ???????? ??????, ????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????, ?? ?????? ?????????? Sauda?or, ???????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????, ????? ? ?????????? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????? ? ???????? ?? ?????????????????? ?????????????, ? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????, ????? ? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????????????? ??????????.

40 ?????????? ?????????? ??? 9, ?????????? 1 ?? ?????????? 2006/112 „????????????????????? ????“ ?????????? ?????? ???, ????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???????? ?? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ??? ?????????.

41 ???????, ????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????, ????? ? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????????? ??????????, ?? ? ?????? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??, ?????????? ?????????? ??? 132, ?????????? 1 ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ???????? ?????, ?????????????????? ??-????????????? ?? ?????????????????? ??????, ????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??, ? ??????????, ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ??? ??????????????????.

42 ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ??
???? 9, ????????? 1 ?? ?????????? 2006/112 ?????? ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ?????????
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ????????? ?????????? ???
????????????????? ? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?? ? ?????????????????? ?? ??????????
?????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ??????????????????
????????? ?????????? ?????????, ?????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ??????.

?? ??????, ?????? ? ?????????? ??????

43 ? ??????, ?????? ? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????
?? ?????? ?????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ? ?? ?????????? ??? ???? 13,
????????? 1 ?? ?????????? 2006/112 ?????? ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ? ????????? ??
????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ??????????????
?? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????, ?????????????? ??
? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??
????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????, ?????????? ?????
????? ?????????? ? ?????????? ??????, ? ?????????????, ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????????
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 9, ?????????? 1 ?? ?????????????? ??????????.

44 ? ??? ???? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?? ?????????? ???, ?????? ??????????
Sauda?or, ?????????? „????????????????? ??????“ ?? ?????????? ?? ???? 13, ?????????? 1 ??
????????????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????
??????, ?????????????? ? ???? 1, ?????????? 9 ?? ?????????????? 2004/18.

45 ?????????? ?????????????? ?? ???? 13, ?????????? 1 ?? ?????????????? 2006/112 ?? ???? ?? ??
??????.

46 ? ?????????????????, ??? ???? ?????? ?????? ?????????? „????????????????? ??????“ ? ???
????????????? ?? ??? — ?????????? ?? „????????????? ?????“, ??? 1, ?????????? 9 ?? ??????????
2004/18 ??? ? ?? ?????????? ?????????????? ??? ? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????
????????? ?????, ??? ? ?? ?? ?????????????, ?? ?????????????, ??-????????????? ? ?????????? ??
????????????????? ? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?????? ?? ?????????????????? ???
????????????????? ?? ?????????????? ???????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????? ??????????????, ?????? ?? ?? ???? ?? ?????????????? ??????????????????, ?? ?????????? ???
?? ?????????????????? ?? ??????????, ??-????????????? ??? ???? ?????????????????? ? ??? ???? ?????????????? ??.

47 ?????????????, ? ?????? ?? ?????? ?????????????? „????? ?????????????????? ??????“,
????????????? ?? ? ???? 13, ?????????? 1 ?? ?????????????? 2006/112, ?????? ? ?????????????? ??????????.

48 ? ?????????????????? ??? ???? ?????? ?? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ? ??, ?
?????????, ?????????? ??? ???? ?????????????? ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????
????????? ?? ??? ?????, ? ?????? ?????????????, ?? ?????????????? ??? ? ?? ? ??????????????
????? ??????, ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ??????????,
????????????????? ?? ?????????????????? ?????? (?? ? ??? ???? ???? ????
????????/????????????????, C?79/09, EU:C:2010:171, ? 76 ? 77).

49 ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????????????
?????????, ??? 13, ?????????? 1 ?? ?????????????? 2006/112 ?? ?????????? ?????????????????? (?? ?-
????????????? ?????????? Isle of Wight Council ? ??., C?288/07, EU:C:2008:505, ? 60, ?????? ?
????????????????? Gmina Wroc?aw, C?72/13, EU:C:2014:197, ? 19).

50 ?? ??? ?????, ?? ?? ???? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?? ???? 13, ?????????? 1 ??

???????? ???? ???? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ????? ?????????????????? ??????

59 ???? 10 ?? ??????????? ?????????????? ?????? ? 41/2003/A ????? ???????????, ?? ??
 ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? Saudaçor ?????????? ??? ?????? ??????????????
 ?????????????? ??? RAA, ??? ???? ???? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??? ???? ?????????????, ???
 ????? ? ??????????????? ?? ???????????????,

60 ????? ???? ??????? ??????????? ?? ?????, ??????????? ? ????? 56 ?? ???????????
 ??????? ? ? ????? ? ? ??????????? ??????????? ?????, ?? ????????? ?????????? Saudaçor ??
 ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ? ??????????????? ?? ??????????? ??????????????? ??
 RAA, ???? ???? ??????? ?? ?? ????????? ?? ????????????? ???????????.

61 ? ???? ?????????, ????? ?????? ?? ?????????????? ???? ???? ?????????, ????????? ?
 ????????? ?? ????????? ??? ?????? ?? ?????????? ????????? ?????????? ????????? ??
 ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ????????? ?????. ?
 ????? ?????????? Saudaçor ??? ????????? ? ?????????????? ????????????? ???? ? ?????????? ?
 ????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ????????????????? ?
 ???????????.

62 ?????? ???? ? ??? ?????? ?? ???? ?????????? ?? ???????????? ??????????, ?????
 ?????????????? ?? Saudaçor ????????? ? ????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ????
 ?????????????????? ?????? ?? ????????? ?? ???? 13. ????????? 1 ?? ????????? 2006/112.

63 ???????? ???????????????? ?????????? ?? Sauda?or ?????????? ???????????? ?? ???????
 ?????? ?? ?????????? ??, ?????? ?? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ????? ? ?? ?????????? ?? 100
 % ?? RAA, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ????? ???????? ? ?????????? ??
 ?.???. „????????????????“ ??????????, ?? ?????? ? ?????????????, ?? ?? ?? ?????????????????? ??????????,
 ? ? ?????????????????? ?? „????????“. ??? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?? RAA ? ?
 ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? Sauda?or.

64 ???? ?? ?????????? ? ?? ?????, ?? ????????? ?????? 3, ????? a) ?? ????? ??
 ?????????? ?????????, ????????? ????? Saudaçor ? RAA, ? ?????? 3, ????????? 1, ????? a)
 ?? ????? ?? ???? ????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????
 ?????????, ?????????? ?? RAA, ? ?? ?????? ?? ?????? 3, ????? h) ?? ????? ?? ??????????
 ????????? ? ?????? 3, ????? g) ?? ?????? ????????? ???? ?????????? ????????? ?? ????????? ??
 RAA.

65 ?????? ???? 4, ???????? 1 ?? ?????????? ?????????????? ?????? ? 41/2003/A ?????, ?? Sauda?or ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ???? ??, ??????????? ?????, ????????? ? ??????-????? ? 558/99 ?????? ????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?? ????????? ??????. ?????????, ?? ??? ???? ?????????????? ?????? ????????? ?? ????????? ?????? ? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????, ?????????? ?? ???????????, ?????????? ????????? ?????? ?? Sauda?or ???? ?????????????????? ???????????.

66 ????? ???, ????? ????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??
 ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ????????? ?????? ?? ?? ????????? ?? ??????????
 ?????????, ??-????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????????, ?????
 ??? ?? ?????? ?? ??????, ?? Saudaçor ??????? ?? ?????????????? ????? ? ?????????????? ?
 ??????? ?????? ??????????, ?????? ??????, ?? ? ??????? ?? RAA ?????????? ?????? ??
 ?????????????? ?????????????? ?? Saudaçor ? ?????????????? ? ??????, ??????????? ? ??? 2,
 ????????? 1 ?? ?????????????? ?????? ? 41/2003/A, ? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????
 ?????????????, ?????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ???????,

67 ??????, ??????, ?????????? ?????????? ?????? ????? Saudaçor ? RAA, ????? ?
???? ?????? ????? ?? ???? ?????????? ? ?????????? ??? ????????????????, ???, ????? ??
?????????????? ?? ???? ?????? ? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? „?????? ?? ???
?????????????? ?????? ? ?????????? ?? ??????????????????”, ????? ?????? ?? ???? 2,
????????? 1 ?? ??????????? ??????????????? ?????? ? 41/2003/A.

68 ? ?????????? ?? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ????? ??
? ??????????, ?? ? ?????? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ??
?????????????? ?????, ?????????? ??? Saudaçor, ??????????? ??????????? ????? ?? ?????????
?? ??????, ?? ???? ?????????? ????? ?? ? ? ?????????????? ????? ?????????????????? ????? ??
????????? ?? ???? 13, ?????????? 1 ?? ?????????? 2006/112.

69 ??????? ???, ????? ? ??????????? ? ????? 51 ?? ??????????? ???????, ??
?????????????? ?? ?????????????? ? ??????????? ??????????? ??????? ?? ??????????? ?????
????????? ?????????????? ????? ?? ??? ? ??????????? ? ??????? ???????, ?????????? ?? ? ????
????????????, ?? ? ?????????, ? ?????? ?? ?? ?? ? ?????????????? ??????????? ???????????,
?????????????? ?? ?????????????????? ?????, ?????????? ? ??????????? ?? ?? ?????, ???????????
????????????????? ???????????.

70 ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ???? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????,
????????????? ?? ???? ?????? ? ??????? ?? ??????????? ?? ??? ?????? ?????, ? ??????????? ??
?????????????, ????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????? ????? ?????????? ??????????????
????????????? ????? ? ??????? ?????, ?? ? ???? ??????????? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????
? ??? ?????????? ? ?? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????
????????? ?????????? ??????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?
?????????, ?? ???? ?????????? ? ??????????? ?? ?????????????????? ????? (?? ? ???? ?????? ??-
?????????? ?????????? Fazenda Pública, C?446/98, EU:C:2000:691, ? 17, 19 ? 22).

71 ? ???? ?????????? ?????? ? ???????, ?? ??????????????? ? ???? 13, ?????????? 1, ?????
?????? ?? ?????????? 2006/112 ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ????????????, ??????????
?? ?????????????????????? ??????? ? ??????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????, ?????,
????????? ?????? ?? ??????????????? ?????????, ?? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????? (????????? Isle of Wight Council ? ??., C?288/07,
EU:C:2008:505, ? 31).

72 ???? ?????? ?????????? ?????, ????? ?? ??????? ? ???? 13, ?????????? 1, ????? ?????? ??
?????????????? ??????????, ?? ?? ???? ??????????, ???, ?????? ?????????? ?????????????????
????????????????? ? ??? ??????????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ??????????????? ???????????,
????????????????? ?? ?????????? ?????, ? ?????? ??????????? Saudaçor ?? ?????? ?? ???? 10 ??
?????????????? ?????????????????? ?????? ? 41/2003/A, ?? ?????????????????? ???????????, ?????? ????
?? ???? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????
????????????????? ?????????, ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ??????????????
????????? ??????, ?????? ??????????? ???? ??????????? ?? ??? ?? ??????, ??? ???? ?? ??????
?? ?????????????? ?? ?????? ?????????.

73 ???????, ???? ?? ?? ???????, ?? ?????? ?? ?? ??????, ?? Saudaçor ? ??????????????????
?????, ? ?? ?????, ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????? ?
?????????????? ?? ?? ?????????? ?????, ?? ???? 13, ?????????? 1, ????? ??????? ?? ??????????
2006/112 ?????, ?? ??????????????? ???? Saudaçor ??? ?? ? ???? ?? ???? ?????????????? ??
???, ??? ?? ?????????, ?? ??????????????? ?? ???? ??????????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????
?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????.

74 ? ???? ?????????? ???? ? ???????, ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????,
?? ???? ? ???? ???? ?????????? ???? ?????? ?????????????? ???? ? ???? ??????????????
???????? ? ?????????? ? ? ???? ? ? ????????? ???? , ????? ? ? ? ???? ????? ?
???????? ? ???? ?????????? ?????? ???? ?????, ?? ???? ????????? ? ? ???? ?
????????? ?????, ????? ? ? ???? ????? ? ???? ? ? ?????????????? ?????????????, ?? ???? ? ?
????????????????? ?????????????, ?? ????????? ? ? ?????????????? ? ???? ?????? ????????? ?
???????? ? ???? ?????? ???? , ? ?????, ? ? ???? ?????????????? (??????
????????/????????????, C79/09, EU:C:2010:171, ? 91).

75 ? ???? ? ???? ?????????????? ????????????? ? ???? , ????? ? ?????????? ??????
???? ? ? ? ???? , ?? ???? 13, ????????? 1 ? ???? ????? 2006/112 ????? ? ?
???????? ? ?????, ?? ? ????? ? ? ????????????? ? ?????????? ?????????? ????? ?
????????? ???? ????????? ????????????? ? ? ???? ???? ????? ?????? ????? ????????????? ?
????????? ?????????????, ????????? ? ? ???? ????????? ? ???? ????? ???? ? ???? ?
???????? ? ???? ????? ? ???? ?????????? ?????? ? ???? ?????????????? ?????????? ??????????
????????, ????????? ???? ???? ????????? ? ????????? ???? , ? ?????????, ?? ????
???? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ? ???? ? ? ???? 9, ????????? 1 ?
????????????, ??, ???? ???? ???? ? ? ???? ? ? ?????????????? ?????????, ???? ? ?
????, ? ???? ?????? ?????????? ????? ? ? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ????? ?
????????? ????????????? ?????? ? ????????? ? ? ???? ?????????????? ???? , ?? ????? ?
????????????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????????? ? ???? ?????? ???? ? ????
? ???? ????? ? ???? ????????? ? ???? ????? ?????????????.

? ???? ?????????? ?????????? „????????????????? ?????“ ? ???? ? ? ???? 13, ????????? 1 ?
????????????? ????????? ? ???? ? ? ???? ? ???? ? ???? ????? ? ???? ??????????
????, ????????? ? ???? 1, ????????? 9 ? ???? ????? 2004/18.

?? ?????????? ?????????

76 ? ???? ? ???? ?????????????????, ?? ? ???? ? ? ?????????? ?????????????? ??????????
??? ?????????????? ????????? ? ???? ???? ? ? ???? ?????????? ???? ??????????
????????, ?????????? ????? ? ? ???? ? ? ???? ????? ? ???? ????? ???? . ?????????,
???????? ? ???? ????? ? ???? ???? ???? , ????? ? ? ???? ? ? ??????????
????, ? ???? ? ? ?????????????.

?? ?????????? ????????????? ???? (???????? ????) ????:

1) ???? 9, ????????? 1 ? ???? ????? 2006/112/? ? ???? ? ? 28 ????? 2006
???? ? ???? ???? ???? ? ???? ? ? ???? ???? ???? ????? ???? ? ?
? ???? ? ???? , ?? ?????????????? ?????????????? ????? ? ? ???? ?
????????????? ?????????? ?????, ????????? ? ? ???? ????????? ? ???? ?
???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ????? ? ???? ?????????? ????? ?
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????, ????????? ???? ???? ???? ?
????????? ??????

2) ???? 13, ????????? 1 ? ???? ????? 2006/112 ????? ? ? ???? ? ? ???? , ? ?
???? ? ? ???? ????? ? ???? ????? ???? ???? ? ? ???? ???? ?
???? ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
???? ????????? ? ???? ???? ?????????????, ????????? ? ? ???? ????????? ?
???????? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ???? ? ???? ?????????? ????? ?
? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????, ????????? ???? ???? ?????????
? ????????? ???? , ? ?????????, ?? ???? ???? ????? ???? ?????????
????????????? ????? ? ? ???? ? ? ???? 9, ????????? 1 ? ???? ?????, ??, ????
???? ???? ? ? ???? ? ? ?????????????? ?????????, ???? ? ? ???? , ?

????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ????? ?????????????????? ????? ?
????????? ?????????????? ???????? ? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????, ???
????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????????????????? ?? ?????
????????? ????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????.

? ???? ?????????? ??????????? „????????????????? ??????“ ?? ????????? ?? ???? 13,
????????? 1 ?? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ?? ?? ????????? ? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ???????, ?????????????? ? ???? 1, ?????????? 9 ??
????????????? 2004/18/?? ?? ?????????????? ??????????? ? ?? ??????? ?? 31 ???? 2004 ??????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ????????? ??
?????????????????, ??????? ? ??????????.

????????

* ???? ?? ??????????????????: ?????????????.